

Always there to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

Question?
Contact
Philips

ClearTouch

GC536

GC534

GC532



User manual

Petunjuk Penggunaan

사용 설명서

Manual pengguna








คู่มือผู้ใช้







Hướng dẫn sử dụng

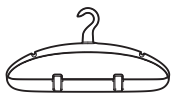
使用手冊

用户手册

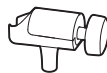
PHILIPS

	3
	4
	5
	8
	11
	13
	18

	GC536, GC534	20
		23
		26
		28
		29
		37



GC536



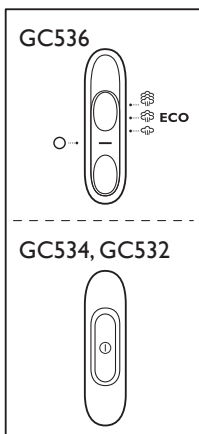
GC536, GC534

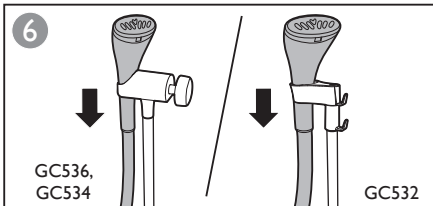
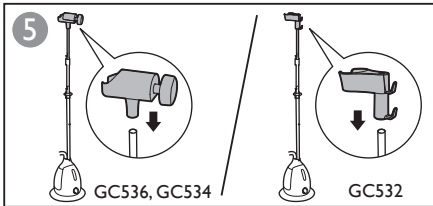
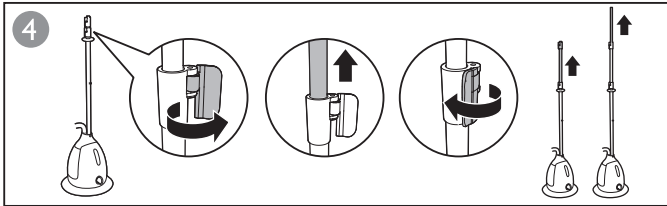
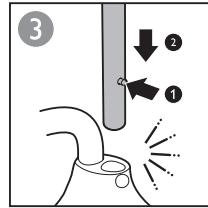
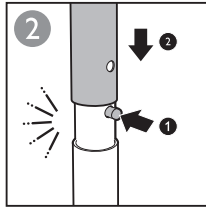
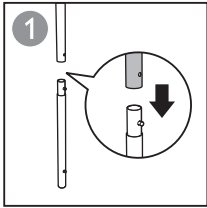


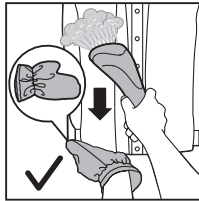
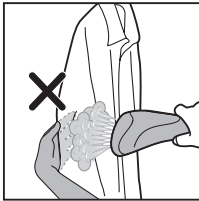
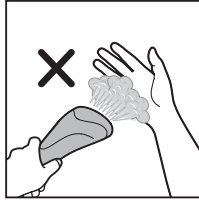
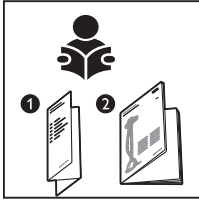
GC536, GC534



GC532







EN Do not use your bare hand as support when you are steaming. To avoid burns, wear the glove provided on the hand with which you are holding the garment.

KO 스티머를 사용할 때는 맨손으로 옷감을 잡지 마십시오. 스팀이 손에 직접 분사되지 않도록 거리를 두고 옷감을 팽팽히 당기십시오.

IN Jangan gunakan tangan kosong untuk memegang saat menguapi. Agar tidak terbakar, kenakan sarung tangan yang disediakan pada tangan yang Anda gunakan untuk memegang pakaian.

MS Jangan gunakan tangan anda sebagai sokongan semasa anda menstim pakaian. Untuk mengelakkan tangan terluka, pakai sarung tangan yang disediakan pada tangan yang anda gunakan untuk memegang pakaian.

TH

อย่าใช้มือเปล่าช่วยพยุงเมื่อคุณพ
นไอน้ำ เพื่อหลีกเลี่ยงผิวหนังใหม่
พอง ให้สวมถุงมือที่หุ้มขมมือ ขั
งที่คลุมถือเสื้อผ้า

ZH-T

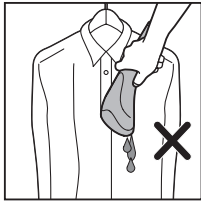
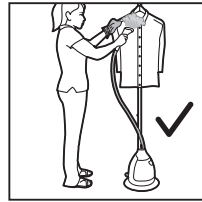
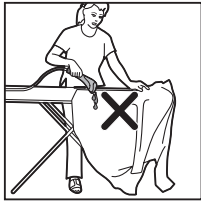
進行蒸氣熨燙時，請勿直接以
未受保護的手作為支撐。為避
免燙傷，固定衣物的一隻手
應配戴隨附的手套。

VI

Không dùng tay trần như tay trợ
giúp khi ủi hơi. Để tránh bị bỏng,
hãy mang găng vào tay bạn định
dùng để giữ vải.

ZH-S

进行蒸汽熨烫时，请勿用您的
双手做为支撑。为避免烫伤，
给拿衣服的手戴上随附的防烫
手套。

**EN**

Do not use the appliance on an
ironing board, at a low position
where the hose forms a
U-shape, or hold the steamer
head upside down. Otherwise
condensation in the hose cannot
flow back into the water tank.
This may cause irregular steam,
water dripping from the steamer
head and/or a croaking sound.

IN

Jangan gunakan alat di meja
setrika pada posisi rendah
sehingga selang membentuk
tekukan U, atau menahan kepala
penyembur uap terbalik. Jika
tidak, pengembunan pada selang
tidak dapat mengalir kembali ke
tangki air. Hal ini dapat
menyebabkan tidak teraturnya
uap, tetesan air dari kepala
penyembur uap dan/atau suara
menguak.

KO

다리미판에서 호스가 U자 모양이 되는 낮은 위치에서 제품을 사용하거나 스티머 헤드의 위아래를 거꾸로 들지 마십시오. 그렇게 하면 호스에 고인 스티머 물탱크로 되돌아갈 수 없습니다. 이로 인해 스티머 고르게 분사되지 않거나 물이 스티머 헤드에서 튀거나 끓는 소리가 날 수 있습니다.

VI

Không sử dụng thiết bị trên ván ủi, ở vị trí thấp nơi vòi xếp thành hình chữ U, hoặc dụng ngược đầu bàn ủi hơi. Vì nước ngưng tụ có trong vòi không thể chảy ngược lại ngăn chứa nước. Điều này gây ra hơi nước không đều hoặc những giọt nước nhỏ thoát ra từ đầu bàn ủi và/hoặc khiến bàn ủi phát ra tiếng xả khí.

MS

Jangan gunakan perkakas pada papan seterika, pada kedudukan rendah di mana hos menjadi bentuk U atau pegang kepala penstim secara terbalik. Jika tidak, pemeluwapan dalam hos tidak boleh mengalir semula ke dalam tangki air. Ini mungkin menyebabkan stim yang tidak sekata, air menitis dari kepala penstim dan/atau bunyi menguak.

ZH-T

請勿在熨燙板上，或以膠管呈 U 型彎曲的低姿勢使用本產品，也請勿以蒸氣噴頭上下顛倒方式使用本產品。否則膠管中的凝結水珠無法流回水箱。這可能會造成蒸氣量不規律、蒸氣噴頭滴水及/或出現汲水聲。

TH

ไม่ควรใช้เครื่องบนโต๊ะรองรีดในตำแหน่งระดับต่ำจนกระทั่งทอยางเป็นรูปตัว U หรือถือหัวพ่นไอน้ำกลับด้าน มิเช่นนั้นการกลับด้านเป็นหยดน้ำในท่อจะไม่สามารถไหลย้อนกลับเข้าสู่แทงค์น้ำได้ ซึ่งอาจทำให้ไอน้ำขาดความสม่ำเสมอ มีน้ำหยดออกมาจากหัวพ่นไอน้ำ และ/หรือมีเสียงดัง

ZH-S

请勿在熨衣板上，蒸汽输送管呈 U 形的低位或蒸汽喷头呈倒置状态时使用本产品。否则，输送管内的冷凝水无法流回水箱中。这可能会导致蒸汽不连贯、蒸汽喷头滴水和/或发出咕噜声。



EN

Your appliance has been designed to be used with tap water. In case you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use distilled or de-mineralized water to prolong the lifetime of your appliance.

Note: Do not add perfume, water from tumble dryer, vinegar, magnetically treated water (e.g., Aqua+), starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals as they may cause water spitting, brown staining, or damage to your appliance.

ID

Alat Anda dirancang untuk digunakan dengan air keran. Jika Anda tinggal di area dengan kesadahan air yang tinggi, kerak akan cepat terbentuk. Karena itu, disarankan untuk menggunakan air suling untuk memperpanjang masa pakai alat.

Catatan: Jangan tambahkan parfum, air dari pengering pakaian, cuka, air magnetik (misalnya Aqua+), kanji, zat pembersih kerak, pelicin pakaian, bahan kimia pembersih kerak atau bahan kimia lain karena dapat menyebabkan air menyembur, noda coklat, atau kerusakan pada alat.

KO

이 제품은 수도물을 사용할 수 있도록 설계되었습니다. 사용 지역의 수도물이 심한 경수일 경우 석회질이 더 빨리 생성될 수 있습니다. 따라서 증류수나 정수된 물을 사용하면 제품의 수명이 연장됩니다.

참고: 다리미에 향수, 회전식 건조기의 물, 식초, 자기 처리된 물(예: Aqua+), 풀, 스케일 제거제, 다림질 보조제, 이물질 제거용 화학 약품이나 기타 화학 약품을 넣지 마십시오. 물이 튀거나 갈색 얼룩이 생기거나 다리미가 손상될 수 있습니다.

MS

Perkakas anda telah direka bentuk untuk digunakan dengan air paip. Jika anda tinggal di kawasan dengan air terlalu keras, pembentukan karat yang cepat mungkin berlaku. Maka, anda disyorkan untuk menggunakan air suling atau air tanpa mineral untuk memanjangkan hayat perkakas anda.

Perhatian: Jangan tambah minyak wangi, air dari mesin pengering, cuka, air yang dirawat secara magnet (misalnya, Aqua+), kanji, agen penanggal kerak, bahan bantu penyeterikaan, air yang dinyahkerak secara kimia atau bahan kimia lain kerana ia boleh menyebabkan air berdetus, kesan kotoran perang atau kerosakan pada perkakas anda.

TH

เครื่องของคุณได้ออกแบบมาให้ใช้กับน้ำประปา หากคุณอาศัยอยู่ในพื้นที่ที่น้ำกระด้าง มาก อาจเกิดตะกอนสะสมอย่างรวดเร็ว ดังนั้นขอ แนะนำให้ใช้น้ำกลั่นหรือน้ำปราศจากแร่ธาตุเพื่อยืดอายุการใช้งานของเครื่อง

หมายเหตุ: อย่าใส่ น้ำหอม น้ำจากเครื่องอบผ้า น้ำส้มสายชู น้ำที่เปื้อน ผลจากพลังงานแม่เหล็ก (เช่น Aqua+) แป้ง น้ำยาขจัดคราบตะกอน น้ำยารีดผ้าเรียบ ผลิตภัณฑ์สำหรับกำจัดผ้าหรือสารเคมีอื่นๆ เนื่องจากอาจทำให้น้ำกระเด็น เกิดคราบสีน้ำตาล หรือทำให้เครื่องเสียหายได้

VI

Thiết bị của bạn đã được thiết kế để sử dụng nước máy. Trong trường hợp bạn sống tại khu vực có nước rất cứng, việc tích tụ cặn nhanh sẽ xảy ra. Vì vậy, chúng tôi khuyên bạn nên sử dụng nước cất để kéo dài tuổi thọ của thiết bị.

Lưu ý: Không thêm nước hoa, nước từ máy sấy dầu, giấm, nước đã khử từ tính (ví dụ: Aqua+), hồ vải, chất làm sạch cặn, chất phụ trợ ủi, nước đã được tẩy sạch bằng hóa chất hoặc các hóa chất khác do các chất này có thể gây tình trạng phun nước, ô vàng hoặc làm hỏng thiết bị của bạn.

ZH-T

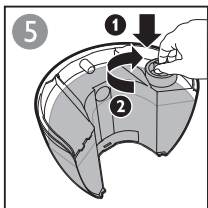
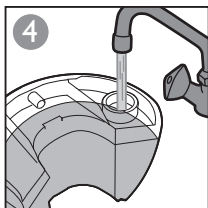
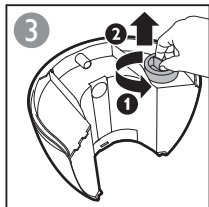
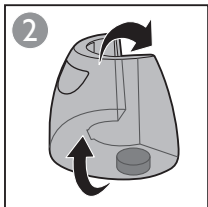
您的產品乃專為搭配自來水使用而設計。如果您居住的地區水質硬度高，產品可能會快速累積水垢。因此，我們建議您使用蒸餾水或軟水，以延長產品的使用壽命。

注意：請勿將香水、滾筒式烘乾機的水、醋、磁化水 (例如 Aqua+)、澱粉、除垢劑、熨燙添加劑、經化學除垢的水或其他化學物質加入產品中，否則可能造成水噴濺、溢漏、產生棕色污垢或產品損害。


ZH-S


根据设计，您的产品适合使用自来水。如果您所居住的区域水质很硬，水垢积累会非常快。因此，建议使用蒸餾水或软化水以延长产品的使用寿命。


注意：请勿加入香水、滚筒式烘干机中的水、醋、磁化处理水 (如 Aqua+)、淀粉、除垢剂、熨衣剂、化学除垢水或其他化学物质，这些会造成喷水、留下棕色污渍或损坏产品。







EN **Note:** (GC536 only) Use  for faster heat up.

ID **Catatan:** (hanya GC536)
Gunakan  untuk pemanasan yang lebih cepat.

KO **참고:** (GC536에만 해당)
빠른 예열을 하려면  을 사용하십시오.

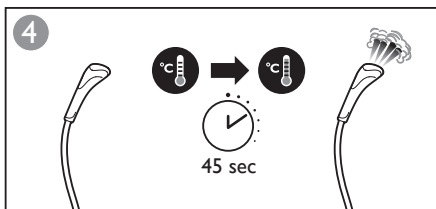
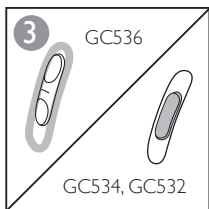
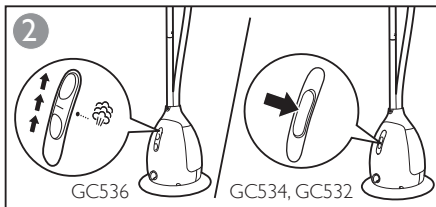
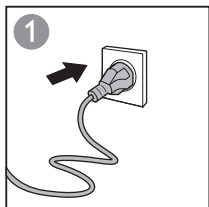
MS **Nota:** (GC536 sahaja)
Gunakan  untuk pemanasan yang lebih pantas.

TH **หมายเหตุ:** (GC536 เท่านั้น)
ใช้  เพื่อให้อุ่นเร็วขึ้น

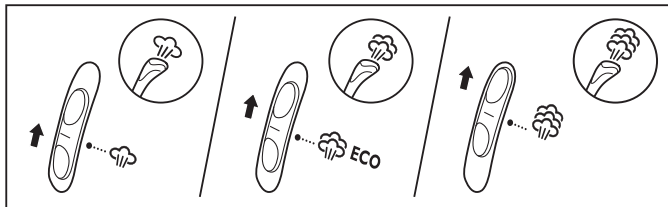
VI **Lưu ý:** (chỉ dành cho GC536)
Sử dụng  để làm nóng nhanh hơn.

ZH-T **注意:** (仅限 GC536)
使用  快速加热。

ZH-S **注意:** (仅限于 GC536)
使用  令加热更迅速。



GC536





EN The steam supply hose becomes warm during steaming. This is normal.

ID Selang suplai uap menjadi hangat saat penguapan. Hal ini normal.

KO 스팀이 나오는 동안 스팀 공급 호스는 따뜻해집니다. 이는 일반적인 현상입니다.

MS Hos bekalan stim menjadi panas semasa menstim. Ini perkara biasa.

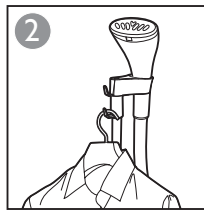
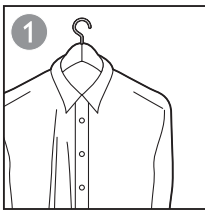
TH สายไอน้ำจะร้อนขึ้นในขณะที่ใช้งาน เป็นเหตุการณ์ปกติ

VI Vòi cung cấp hơi nước sẽ nóng lên trong khi ủi. Đây là hiện tượng bình thường.

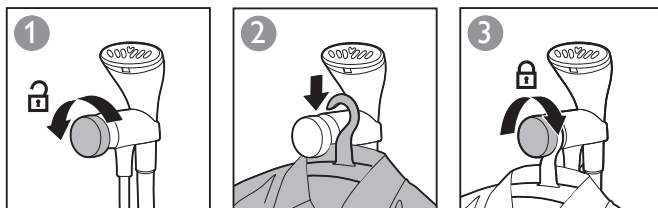
ZH-T 蒸氣膠管在供應蒸氣過程中溫度會升高。此為正常現象。

ZH-S 蒸汽熨烫期间，蒸汽输送管会变热。这是正常的。

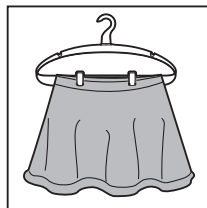
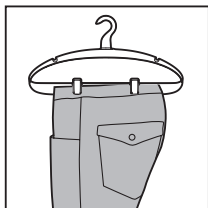
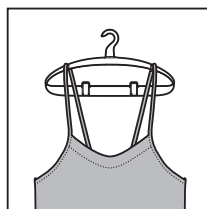
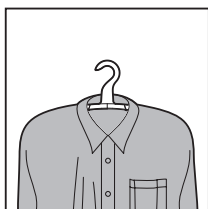
GC532



GC536, GC534



GC536



EN You can dewrinkle garments more easily if you spread the laundry properly after you have washed it. Hang the garments on hangers to dry them with fewer wrinkles.

ID Anda dapat lebih mudah menghilangkan kerut pada pakaian jika Anda menggelar kain dengan baik setelah mencucinya. Gantung pakaian pada hanger agar kering dan tidak terlalu berkerut.

KO 의류를 세탁한 후 짝 펴서 말리면 스티머로 주름을 펴기가 더 쉽습니다. 의류에 주름이 덜 가도록 옷걸이에 세탁물을 걸어서 말리십시오.

MS Anda boleh menghilangkan keduat pakaian dengan lebih mudah jika anda menyebarkan cucian dengan sempurna selepas anda mencucinya. Gantung pakaian pada penggantung pakaian untuk mengeringkannya dengan kurang keduatan.

EN For shirts with buttons, close the first button on the collar to help straighten the fabric.

When you are steaming, press the steamer head onto the fabric and move it downwards. At the same time, pull the fabric with your other hand. To avoid burns, wear the glove provided on the hand with which you are pulling the fabric.

ID Untuk atasan berkancing, kaitkan kancing pertama pada kerah untuk membantu meluruskan kain.

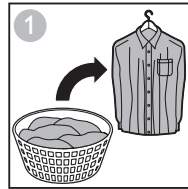
Saat Anda melakukan penguapan, tekan kepala penguap pada kain dan gerakkan ke bawah. Di saat yang sama, tarik kain dengan tangan Anda yang satunya. Untuk menghindari panas, kenakan kaus tangan pada tangan yang digunakan untuk menarik kain.

TH คุณสามารถขจัดรอยยับของผ้าได้ง่ายยิ่งขึ้นถ้าคุณตรึงผ้าออกให้ตึงภายหลังการซัก ตากเสื้อผ้าบนไม้แขวนจะมีรอยยับน้อยลง

VI Bạn có thể loại bỏ nếp nhăn của quần áo dễ dàng hơn nếu bạn giũ quần áo đúng cách sau khi giặt. Treo quần áo lên để phơi khô quần áo với ít nếp nhăn hơn.

ZH-T 洗衣後若將衣物妥善攤開，將可更輕鬆地撫平衣物皺褶。用曬衣架掛曬衣物，亦可減少皺褶。

ZH-S 如果您在洗衣后正确展开衣物，您为衣物除皱将更轻松。将衣物悬挂在衣架上晾干以减少褶皱。



KO 단추가 달린 셔츠는 다림질하기 쉽도록 칼라의 첫 번째 단추를 잠급니다.

스팀을 분사할 때 스티머 헤드를 옷감에 대고 지긋이 누르면서 아래쪽으로 이동합니다. 이 때 다른 손으로 옷감을 펴평히 당겨줍니다. 화상 방지를 위해 옷감을 잡는 손에는 스티머와 함께 제공된 장갑을 착용하십시오.

MS Untuk baju dengan butang, tutup butang pertama pada kolar untuk membantu meluruskan fabrik.
Apabila anda menstim, tekan kepala penstim pada fabrik dan gerakkannya ke arah bawah. Pada masa yang sama, tarik fabrik dengan tangan lagi satu. Untuk mengelakkan tangan terluka, pakai sarung tangan yang disediakan pada tangan yang anda gunakan untuk menarik fabrik.

TH สำหรับเสื้อเชิ้ตที่มีกระดุม ให้ ดัดกระดุมบนสุดที่คอเสื้อเพื่อช่วยยืดเส้นใยผ้า

เมื่อคุณกำลังใช้เครื่องพ่นไอน้ำ ให้ กดหัวพ่นไอน้ำแนบกับเนื้อผ้า และเลื่อนลง พร้อมกับดึงผ้าด้วยมืออีกข้างหนึ่ง เพื่อหลีกเลี่ยงการถูกลวก ให้ สวมถุงมือที่เตรียมให้ บนมือข้างที่ใช้ดึงผ้า

VI Vớ áo sơ-mi có cúc, cài cúc đầu tiên ở cổ để giúp kéo thẳng vải.

Khi bạn ủi hơi, ấn đầu bàn ủi lên vải và di chuyển xuống dưới. Cùng lúc đó, dùng tay còn lại để kéo vải. Để tránh bị bỏng, hãy đeo găng tay đi kèm cho tay kéo vải.

EN Move the steamer horizontally along the collar.

ID Gerakkan penyembur uap secara horizontal sepanjang kerah baju.

KO 칼라를 따라 스티머를 수평으로 이동합니다.

MS Gerakkan penstim secara mendatar sepanjang kolar.

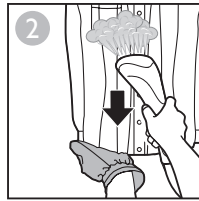
TH เคลื่อนเครื่องพ่นไอน้ำไปในแนวอนตตามคอเสื้อ

ZH-T 針對有鈕扣的襯衫，扣上衣領上的第一顆鈕扣，有助於拉直布料。

蒸燙時，請將蒸氣噴頭按壓在布料上並向下移動。同時，用另一隻手拉平布料。為避免燙傷，用於拉平布料的手應配戴隨附的手套。

ZH-S 对于带纽扣的衬衫，请扣上领口第一颗扣子，有助于令织物更挺直。

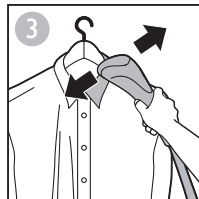
进行蒸汽熨烫时，请将蒸汽喷头按向织物并向下移动。同时，将衣物向您另一只手拉动。为避免烫伤，给拉衣服的手戴上随附的防烫手套。



VI Di chuyển bàn ủi hơi theo chiều ngang cổ áo.

ZH-T 將蒸氣機沿著衣領水平移動。

ZH-S 沿著領口水平移動蒸汽掛燙機。



EN To steam sleeves, pull the sleeve down diagonally and start from the shoulder area. Move the steamer head downwards.

ID Untuk menguapi lengan, tarik lengan menurun secara diagonal dan mulailah dari area bahu. Gerakkan kepala penyembur uap menurun.

KO 소매를 다리려면 소매를 대각선 아래로 잡아당기면서 스티머 헤드를 어깨 부분에서부터 시작해 아래쪽으로 이동합니다.

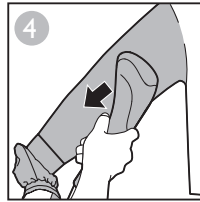
MS Untuk menstim lengan baju, tarik lengan baju ke bawah secara serong dan mula dari kawasan bahu. Gerakkan kepala penstim ke arah bawah.

TH ในการรีดแขนเสื้อ ให้ดึงแขนเสื้อเอียงแนวทแยงมุมลงมา และเริ่มจากบริเวณหัวไหล่ จากนั้นเลื่อนหัวพ่นไอน้ำลงล่าง

VI Để ủi tay áo, hãy kéo tay áo chéo xuống và bắt đầu từ vùng vai. Di chuyển đầu bàn ủi hơi nước xuống dưới.

ZH-T 針對襯衫口袋，請將蒸氣噴頭按壓在布料上並向上移動。

ZH-S 对于衬衣口袋，请将蒸汽喷头朝向衣物并向上移动。



EN For shirt pockets, move the steamer head upwards against the fabric.

ID Untuk kantung baju, gerakkan kepala penguap ke atas pada kain.

KO 셔츠 주머니는 스티머 헤드를 옷감에 대고 위쪽으로 이동합니다.

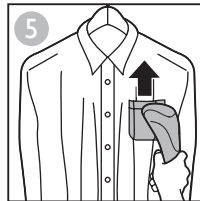
MS Untuk poket baju, gerakkan kepala penstim ke arah atas pada fabrik.

TH สำหรับกระเป๋าเสื้อ ให้เลื่อนหัวพ่นไอน้ำขึ้นด้านบนบนเนื้อผ้า

VI Với túi áo sơ-mi, di chuyển đầu bàn ủi hơi lên trên và ấn vào vải.

ZH-T 針對襯衫口袋，請將蒸氣噴頭按壓在布料上並向上移動。

ZH-S 对于衬衣口袋，请将蒸汽喷头朝向衣物并向上移动。





EN Keep the steamer head a slight distance away from dresses with frills, ruffles, ruching or sequins in this case, only use the steam to loose the fabrics. You can also steam the garment from the inside.

ID Jaga sedikit jarak kepala penyembur uap dari pakaian dengan jumbai, kerutan, rajutan, atau payet. Dalam hal ini, hanya gunakan uap untuk melemaskan kain. Anda juga dapat menguapi pakaian dari dalam.

KO 프릴, 주름 장식, 루시 장식 또는 스팅글 장식이 달린 원피스의 경우는 스티머 헤드를 원피스에서 약간 떨어진 곳에서 잡고 옷감이 퍼질 정도로만 소량의 스팀을 분사합니다. 옷 안쪽에서부터 스팀을 분사할 수도 있습니다.

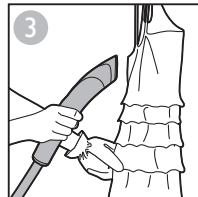
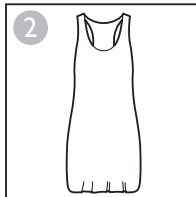
MS Jauhkan kepala penstim sedikit daripada pakaian dengan ropol atau labuci. Dalam kes ini, hanya gunakan stim untuk melonggarkan fabrik. Anda juga boleh menstim pakaian dari bahagian dalam.

TH รักษาระยะห่างเล็กน้อยระหว่างหัวพ่นไอน้ำจากซิบ กลีบ ลูกไม้ หรือเครื่องประดับโลหะ ในกรณีนี้ให้ใช้เพียงไอน้ำเพื่อทำให้เนื้อผ้าคลายตัว คุณสามารถพ่นไอน้ำจากด้านในของเสื้อผ้าได้

VI Giữ đầu bàn ủi hơi cách xa một chút với váy có diềm xếp nếp, trang trí xếp nếp hoặc trang trí kim sa, kim tuyến. Trong trường hợp này, chỉ sử dụng hơi nước để kéo giãn vải. Bạn cũng có thể ủi mặt trong của quần áo.

ZH-T 蒸氣噴頭應與洋裝荷葉邊、波浪褶、百葉褶或亮片保持些許距離。在此情況下，蒸氣只應用於讓這些布料更蓬鬆。您也可以從裡向外熨燙這些布料。

ZH-S 对于带有装饰、褶边、褶皱或亮片的女装，请让蒸汽喷头与裙子保持较小的距离。在此情况下，请仅使用蒸汽来松散织物。您也可以由内侧用蒸汽熨烫衣物。



EN For dresses with large flat surfaces, press the steamer head onto the fabric and gently move it along the fabric for the best result.

ID Untuk gaun dengan permukaan datar yang lebar, tekan kepala penguap pada kain dan gerakkan perlahan sepanjang kain untuk hasil terbaik.

KO 표면이 넓은 경우는 옷감 위에 스티머 헤드를 대고 옷감을 따라 천천히 이동하면서 다림질하면 구김이 잘 펴집니다.

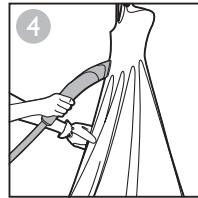
MS Untuk gaun dengan permukaan rata yang besar, tekan kepala penstim pada fabrik dan gerakkannya dengan cemat sepanjang fabrik untuk hasil yang lebih baik.

TH สำหรับชุดกระโปรงซึ่งมีเนื้อที่กว้างราบเรียบ ให้กดหัวเครื่องพ่นไอน้ำให้แน่นเนื้อผ้า และค่อยๆ เลื่อนไปบนเนื้อผ้าเพื่อให้ได้ผลลัพธ์ที่ดีที่สุด

VI Với váy có bề mặt phẳng rộng, ấn đầu bàn ủi hơi lên vải và di chuyển nhẹ đầu bàn ủi hơi dọc theo vải để có kết quả tốt nhất.

ZH-T 針對擁有大片平坦表面的洋裝，請將蒸氣噴頭按壓在布料上，然後輕輕沿著布料移動，以達到最佳效果。

ZH-S 对于有较大平整表面的女装，请将蒸汽喷头按在织物上，并轻轻地沿着织物的方向移动，以获得最佳效果。





GC536, GC534

EN The pleat maker is used to make pleats on shirts and trousers. Always point the steamer head upwards to prevent water dripping from the steamer head.
Caution: do not attach or detach the pleat maker while the steam is on or the steamer head is hot.

ID Pembuat lipatan digunakan untuk membuat lipatan pada baju dan celana panjang. Selalu arahkan kepala penyembur uap ke atas untuk mencegah air menetes dari kepala penyembur uap.
Perhatian: Jangan pasang atau lepas pembuat lipatan saat uap menyala atau kepala penyembur uap masih panas.

KO 주름선 생성기는 셔츠 및 바지에 주름을 잡을 때 사용합니다. 물이 스티머 헤드 밖으로 튀는 것을 방지하기 위해 스티머 헤드를 항상 위쪽으로 향하게 하십시오.
주의: 스팀이 켜졌거나 스티머 헤드가 뜨거운 상태일 경우 주름선 생성기를 탈부착하지 마십시오.

MS Pembuat lisu digunakan untuk membuat lisu pada kemeja dan seluar. Kepala penstim hendaklah setiap kali digerakkan ke atas untuk mengelakkan daripada air menitis dari kepala penstim.
Awat: jangan pasang atau tanggalkan pembuat lisu sewaktu stim dihidupkan atau kepala penstim panas.

TH อุปกรณ์ทำรอยจีบใช้ทำรอยจีบบนเสื้อเชิ้ตและกางเกง ควรหันหัวพ่นไอน้ำให้มายังขึ้นเสมอ เพื่อป้องกันไม่ให้หน้าหยดออกจากหัวพ่นไอน้ำ

คำเตือน:
อย่าประกอบหรือถอดประกอบอุปกรณ์ทำรอยจีบขณะที่ยังทำไอน้ำอยู่หรือหัวพ่นไอน้ำยังร้อน

ZH-T 燙線夾可用來燙燙襯衫和褲子上的褶線。請一律將蒸氣噴頭朝上，以免蒸氣噴頭滴水。

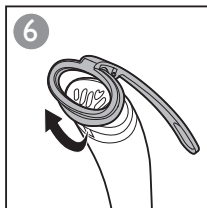
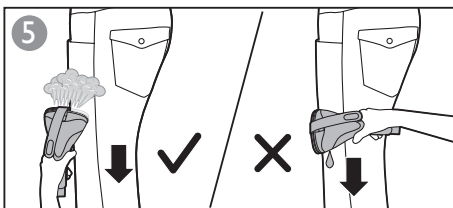
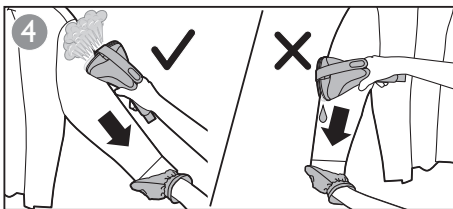
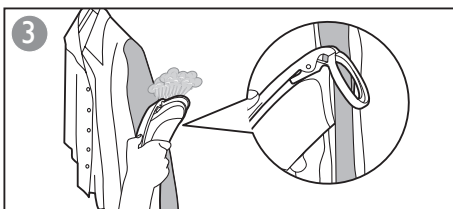
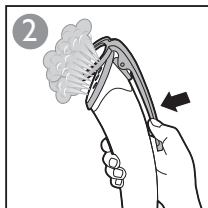
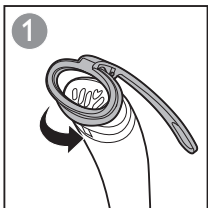
警告：釋出蒸氣或蒸氣噴頭很燙時，請勿安裝或拆下燙線夾。

VI Dụng cụ xếp li được dùng để tạo nếp gấp cho áo sơ-mi và quần. Luôn hướng đầu bàn ủi hơi lên trên để tránh hơi nước nhỏ giọt từ đầu bàn ủi hơi.

Cảnh báo: Đừng gắn hay tháo dụng cụ xếp li khi đang có hơi nước hoặc đầu bàn ủi hơi còn nóng.

ZH-S 衣裤褶线夹用于在衬衫和裤子上打褶皱。请始终将蒸汽喷头朝上，以防蒸汽喷头中的水滴出。

注意：蒸汽已打开或蒸汽喷头很烫时，不要安装或拆卸衣裤褶线夹。





EN Always empty the water tank after use, to prevent scale build-up. Rinse the water tank to remove any deposits.

ID Selalu kosongkan tangki air setelah digunakan untuk mencegah penumpukan kerak. Bilas tangki air untuk menghilangkan kotoran.

KO 사용 후에는 항상 물탱크를 비워 석회질 축적을 방지하십시오. 물탱크를 헹구 불순물을 제거하십시오.

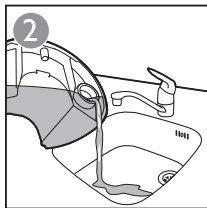
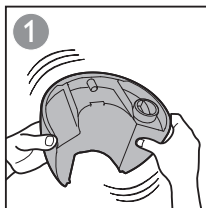
MS Kosongkan tangki air setiap kali selepas penggunaan untuk menghindarkan penokokan kerak. Bilas tangki untuk mengeluarkan sebarang mendakan.

TH เทน้ำออกจากแทงก์น้ำเมื่อใช้งานเสร็จทุกครั้ง เพื่อป้องกันการเกิดตะกอนสะสมกลางแทงก์น้ำเพื่อขจัดคราบสกปรกออก

VI Luôn đổ hết nước ra khỏi ngăn chứa nước sau khi sử dụng, để ngăn ngừa sự hình thành cặn vôi. Rửa sạch ngăn chứa nước để loại bỏ chất cặn.

ZH-T 使用後，請務必清空水箱，以免水垢堆積。沖洗水箱，去除任何沉積物。

ZH-S 使用后请务必倒空水箱，以防止水垢积累。冲洗水箱以去除任何残留物。



EN Clean the appliance and wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and a non-abrasive liquid cleaning agent.

Note: Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.

ID Bersihkan alat dan seka sisa kotoran yang keluar dari kepala penguap dengan kain lembab dan bahan pembersih cair non abrasif.

Catatan: Jangan sekali-kali menggunakan sabut gosok, bahan pembersih abrasif atau cairan agresif seperti alkohol, bensin atau aseton untuk membersihkan alat.

KO 제품을 세척하고 젖은 천에 비마모성 액체 세제를 묻혀 스티머 헤드에 묻은 불순물을 닦아내십시오.

참고: 제품을 세척할 때 수세미, 연마성 세제나 알콜, 휘발유, 아세톤과 같은 강력 세제를 사용하지 마십시오.

MS Bersihkan perkakas dan sapu sebarang mendapan daripada kepala penstim dengan kain lembab dan agen pencuci cecair tidak melelas.

Nota: Jangan sekali-kali gunakan pad penyental, agen pembersih yang melelas atau cecair yang agresif seperti alkohol, petrol atau aseton untuk membersihkan perkakas.

TH

ทำความสะอาดเครื่องและเช็คความสกปรกออกจากหัวพ่นไอน้ำด้วยผ้าชุบน้ำหมาดและน้ำยาทำความสะอาดที่ไม่ทำให้เกิดการกัดกร่อน

หมายเหตุ: ห้ามใช้ผงซักฟอก สารฟอกขาวที่กัดกร่อน หรือของเหลวที่มีฤทธิ์รุนแรง เช่น แอลกอฮอล์ น้ำมัน หรืออะซิโตน ในการทำความสะอาดเครื่องเป็นอันตราย

ZH-T

請使用濕布和非磨蝕性的液態清潔劑清潔本產品，並擦掉蒸氣噴頭上所有的沉積物。

注意：切勿使用鋼絲絨、磨蝕性的清潔劑或侵蝕性的液體（例如酒精、汽油或丙酮）清潔本產品。

VI

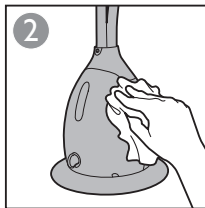
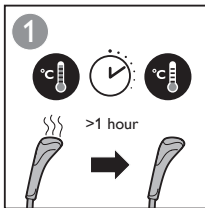
Lau chùi thiết bị và lau sạch các chất bụi bẩn khỏi đầu bàn ủi bằng một miếng vải ẩm và chất tẩy rửa không mang tính ăn mòn.

Lưu ý: Không sử dụng miếng tẩy rửa, chất tẩy rửa có tính ăn mòn hoặc những chất lỏng mạnh như là cồn, xăng hoặc axeton để lau chùi thiết bị.

ZH-S

用湿布和非腐蚀性液体清洁剂清洁本产品，并擦去蒸汽喷头中的沉积物。

注意：切勿使用钢丝绒、研磨性清洁剂或腐蚀性液体（例如酒精、汽油或丙酮）来清洁产品。





EN To maintain optimal steam performance, it is important to remove scales and impurities inside the appliance regularly. Therefore, it is recommended to perform the easy rinse calc-clean process at least once a month. Before you start calc-clean, make sure the water level in the water tank is above **MIN** mark, and place the appliance on the floor near a drainage hole.

Caution: Water from the easy rinse hole may be hot after a steaming session. Let the appliance cool down for at least 1 hour.

KO 최적의 스팀 성능을 유지하려면 정기적으로 제품 안의 석회질 및 불순물을 제거하십시오. 따라서, 최소한 한 달에 한 번 간편한 석회질 세척을 하는 것이 좋습니다.

석회질 세척을 시작하기 전에 물탱크의 수위가 **MIN** 표시 위에 있는지 확인하고 제품을 바닥의 배출 홈 부근에 놓습니다.

주의: 스팀 분사 작업 후 간편한 행균 구멍에서 나오는 물이 뜨거울 수 있습니다. 제품을 최소 1시간 동안 식하십시오.

TH เพื่อรักษาประสิทธิภาพของไอน้ำอย่างเต็มที่ ควรขจัดคราบหินและสิ่งตกค้างที่อยู่ภายในเครื่องออกเป็นประจำ ดังนั้น จึงแนะนำให้ทำขั้นตอนขจัดคราบตะกอนด้วยการล้างอย่างง่าย อย่างน้อยเดือนละครั้ง ก่อนที่จะเริ่มขจัดคราบหิน ตรวจดูให้แน่ใจว่าระดับน้ำในแทงก์น้ำอยู่ในมือเครื่องหมาย **MIN** และวางเครื่องไว้บนพื้นใกล้กับรูระบายน้ำ

ข้อควรระวัง: น้ำจากช่องล้างอาจร้อนหลังจากการพ่นไอน้ำหนึ่งครั้ง ปล่อยให้เครื่องเย็นลงเป็นเวลาอย่างน้อย 1 ชั่วโมง

ID Untuk mempertahankan kinerja uap yang optimal, penting untuk menghilangkan kerak kotoran dari dalam alat secara teratur. Oleh karena itu, disarankan untuk menjalankan proses calc-clean pembersih kerak yang mudah setidaknya sekali sebulan.

Sebelum Anda memulai calc-clean, pastikan batas air pada tangki air ada di atas tanda **MIN**, dan letakkan alat di lantai dekat dengan lubang pengurasan.

Perhatian: Air dari lubang pembersihan kerak mungkin panas setelah sesi penguapan. Biarkan alat menjadi dingin sekurangnya selama 1 jam.

MS Untuk mengekalkan prestasi stim yang optimum, anda perlu menanggalkan kerak dan kotoran dalam perkakas dengan kerap. Oleh itu, anda disyorkan untuk melakukan bilasan mudah dengan proses pembersihan kerak sekurang-kurangnya sebulan sekali.

Sebelum anda memulakan pembersihan kerak, pastikan paras air dalam tangki air berada lebih daripada tanda **MIN**, dan letakkan perkakas di lantai dekat dengan lubang saliran.

Awas: Air dari lubang bilasan mudah mungkin panas selepas sesi menstim. Biarkan perkakas menjadi sejuk sekurang-kurangnya selama 1 jam.

VI Để duy trì hiệu suất tối ưu, hãy thường xuyên thực hiện việc tẩy cặn và các tạp chất trong bình úi. Do vậy, bạn nên thường xuyên thực hiện quy trình cacl-clea nữa sạch dễ dàng ít nhất một tháng một lần.

Trước khi bắt đầu làm sạch cặn bám, Đảm bảo rằng mực nước trong ngăn chứa nước lúc nào cũng trên mức **MIN** và đặt thiết bị trên sàn gần khe thoát nước.

Cảnh báo: Nước từ lỗ rửa sạch dễ dàng có thể nóng lên sau một lần úi hơi. Để thiết bị nguội đi trong vòng ít nhất 1 giờ.

ZH-T 為維持最佳蒸氣效能，請務必定期為本產品清除內部的水垢和雜質。因此，我們建議您至少每月進行一次簡易沖洗除鈣程序。

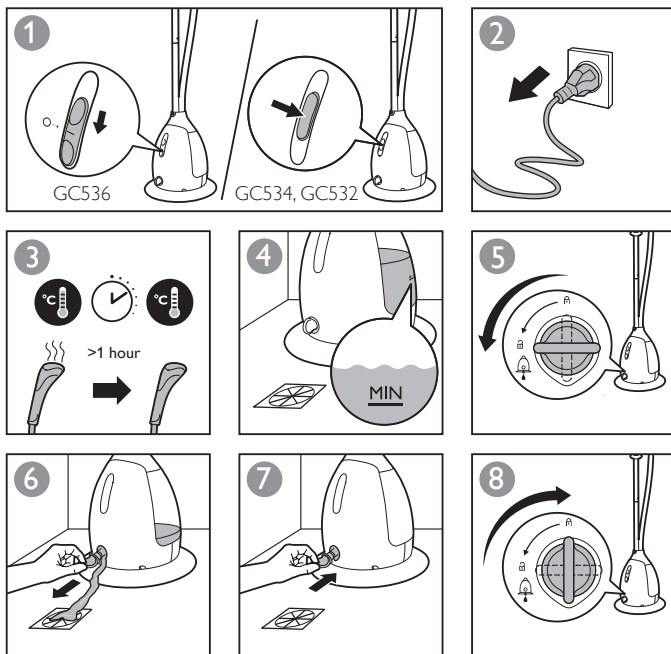
開始除鈣前，請確定水箱內的水位高於 **MIN** 標示，並將產品放在地板上，靠近排水孔的地方。

警告：完成蒸氣熨燙之後，從簡易沖洗孔流出的水可能很燙。讓本產品冷卻至少 1 小時。

ZH-S 为了保持最佳的蒸汽熨烫性能，定期去除产品内部的水垢和杂质是很有必要的。因此，建议您至少每个月进行一次易冲洗除垢过程。

开始除垢前，确保水箱中的水位高于**最低 (MIN)** 标记并将产品置于排水口附近的地面上。

注意：蒸汽熨烫后，从易清洗孔中流出的水可能会很烫。让产品至少冷却 1 小时。





EN Wind the cord around the base and carry the appliance by the grip for easy transportation.

TH ม้วนสายไฟรอบๆ
ฐานและจับเครื่องที่จับเพื่อความสะ
ดวกในการขนย้าย

ID Gulung kabel di sekitar alas dan
angkat alat pada pegangannya
agar mudah dibawa.

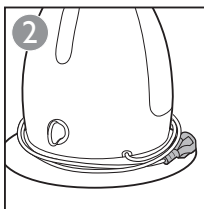
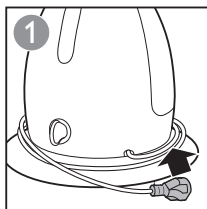
VI Quấn dây điện nguồn vòng
quanh chân đế và xách thiết bị
bằng tay cầm để dễ vận chuyển.

KO 전원 코드를 받침대에 감고
쉽게 운반할 수 있도록 제품
손잡이를 잡고 옮깁니다.

ZH-T 將電線纏繞在底座上，並握
住握把部分便能輕鬆搬運。



MS Lilitkan kord di keliling tapak dan
angkat perkakas menggunakan
pemegang untuk mengangkutnya
dengan mudah.

ZH-S 将电源线缠绕到底座上，通过
手柄携带产品，极为方便。





EN

Problem	Possible cause	Solution
The appliance produces no steam or irregular steam.	The steamer has not heated up sufficiently.	Let the appliance heat up for approximately 45 seconds. Use  for faster heat up (GC536 only).
	Steam has condensed in the hose.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
	The water level is below the MIN level indication or the tank is not inserted properly.	Refill the water tank and insert it properly until you hear a "click" sound.
Water droplets drip from the steamer head or the appliance produces a croaking sound.	Too much scale has built up in the appliance.	Perform easy rinse process. Refer to  section.
	You have left the steamer head and/or the steam supply hose in horizontal position for a long time.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
An excessive amount of water drips out of the steamer head when the appliance is heating up.	When the hose forms a U-shape, condensation in the hose cannot flow back into the water tank.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
	The water in the appliance is dirty or has been left inside the appliance for a long time.	Perform easy rinse process. Refer to  section.
Water leaks out from the steamer base.	You have not closed the water tank cap or easy rinse knob securely.	Close the water tank cap and easy rinse knob securely.
	The water tank is not inserted properly.	Insert the tank properly until you hear a "click" sound.
A few water droplets come out when the water tank is detached.	This is part of the water inlet design.	This is normal.




? ID

Masalah	Kemungkinan penyebab	Solusi
Alat tidak mengeluarkan uap atau uap tidak beraturan.	Penyembur uap tidak cukup panas. Uap mengembun dalam selang. Batas air di bawah tanda MIN atau tangki tidak dipasang dengan benar. Terlalu banyak kerak terbentuk di dalam alat.	Biarkan alat memanaskan selama kurang lebih 45 detik. Gunakan  untuk pemanasan yang lebih cepat (hanya GC536). Angkat kepala penyembur uap untuk meluruskan selang secara vertikal. Ini memungkinkan kondensasi mengalir kembali. Isi ulang tangki air dan pasang dengan benar hingga Anda mendengar bunyi "klik". Lakukan proses pembersihan mudah. Baca bagian  .
Titik air menetes dari kepala penyembur uap atau alat mengeluarkan bunyi menguak.	Anda meletakkan kepala penyembur uap dan/atau selang pasokan uap pada posisi horizontal dalam waktu lama. Bila selang membentuk huruf U, kondensasi di dalam selang tidak dapat mengalir kembali ke dalam tangki air.	Angkat kepala penyembur uap untuk meluruskan selang secara vertikal. Ini memungkinkan kondensasi mengalir kembali. Angkat kepala penyembur uap untuk meluruskan selang secara vertikal. Ini memungkinkan kondensasi mengalir kembali.
Terlalu banyak air menetes keluar dari kepala penyembur uap saat alat sedang memanaskan.	Air di dalam alat kotor atau terlalu lama berada di dalam alat.	Lakukan proses pembersihan mudah. Baca bagian  .
Air keluar dari alas penyembur uap.	Anda belum menutup tutup tangki air atau kenop pembilasan mudah dengan kencang. Tangki air tidak dipasang dengan benar.	Tutup tangki air dan kenop pembilasan mudah dengan kencang. Pasang tangki dengan benar hingga terdengar bunyi "klik".
Beberapa tetes air keluar saat tangki air dilepas.	Ini adalah bagian dari desain lubang masuk air khusus.	Hal ini normal.



KO

문제점	가능한 원인	해결책
-----	--------	-----

<p>제품에서 스팀이 나오지 않거나 일정하게 나오지 않습니다.</p>	<p>스티머가 충분히 뜨거워지지 않았습니다.</p>	<p>제품이 예열될 때까지 45초간 기다리십시오. 더 빠르게 예열하려면  을 사용하십시오(GC536 모델만 해당).</p>
	<p>호스에 스팀이 고여 있어</p> <p>수위가 MIN 수위 표시선 아래이거나 물탱크가 제대로 끼워지지 않았습니다.</p> <p>제품 내부에 석회질이 너무 많이 축적되었습니다.</p>	<p>스티머 헤드를 올려 호스를 곧게 펴니다. 그러면 고인 스팀이 물탱크로 되돌아갑니다.</p> <p>물탱크를 다시 채우고 "딸깍" 소리가 날 때까지 올바르게 끼우십시오.</p> <p>간편한 행궁 처리를 수행하십시오.  섹션을 참조하십시오.</p>
<p>스티머 헤드에서 물방울이 떨어지거나 다리미에서 끓는 소리가 납니다.</p>	<p>스티머 헤드 및 스팀호스들 긴 시간 동안 수평 위치로 두었습니다.</p> <p>호스가 U자 모양이 되면 호스에 고인 스팀이 물탱크로 되돌아갈 수 없게 됩니다.</p>	<p>스티머 헤드를 올려 호스를 곧게 펴니다. 그러면 고인 스팀이 물탱크로 되돌아갑니다.</p> <p>스티머 헤드를 올려 호스를 곧게 펴니다. 그러면 고인 스팀이 물탱크로 되돌아갑니다.</p>
<p>제품이 가열되면서 과도한 양의 물이 스팀기 헤드 밖으로 튕니다.</p>	<p>제품 안에 있는 물이 더럽거나 물이 오랫동안 제품 안에 있었습니다.</p>	<p>간편한 행궁 처리를 수행하십시오.  섹션을 참조하십시오.</p>
<p>스티머 받침대에서 물이 썩니다.</p>	<p>물탱크 뚜껑이나 간편한 행궁 조절기를 꼭 닫지 않았습니다.</p> <p>물탱크를 올바르게 끼우지 않았습니다.</p>	<p>물탱크 뚜껑 및 간편한 행궁 조절기를 꼭 잠그십시오.</p> <p>"딸깍" 소리가 날 때까지 물탱크를 올바르게 끼우십시오.</p>
<p>물탱크가 분리되었을 때 물방울이 떨어집니다.</p>	<p>특별한 물 주입구 설계의 일부입니다.</p>	<p>이는 일반적인 현상입니다.</p>




KO

제조번호 부여기준 : 본 제품의 제조번호는 4자리,5자리,6자리,9자리로 표기될 수 있습니다. **(1) 4자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를, 뒤의 두 자리는 생산된 주를 의미합니다. 예) 0632 → 2006년 32번째 주에 생산 **(2) 5자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 마지막 자리는 생산된 요일을 의미합니다. 예) 06243 → 2006년 24번째 주의 수요일 생산 **(3) 6자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 월을, 마지막 두 자리는 일을 의미합니다. 예) 061125 → 2006년 11월 25일 생산 **(4) 9자리일 경우** : 앞의 한 자리는 제조국을, 다음 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 다음 한 자리는 공장의 생산라인을, 마지막 3자리는 그 주에 생산된 제품의 일련번호를 의미합니다. 예) 507402001 → 네덜란드에서 2007년 40번째 주에 2번 생산라인에서 첫 번째 생산 **(5) 기타제조번호**에 대한 문의사항은 (02)709-1200 으로 연락바랍니다.





MS

Masalah	Penyebab yang mungkin	Penyelesaian
Perkakas tidak mengeluarkan stim atau mengeluarkan stim yang tidak sekata.	Penstim tidak memanans dengan secukupnya. Stim telah terpeluwap di dalam hos. Paras air kurang daripada penunjuk paras MIN atau tangki tidak dimasukkan dengan betul. Terlalu banyak kerak telah menokok di dalam perkakas.	Biarkan perkakas menjadi panas selama kira-kira 45 saat. Gunakan  untuk pemanasan yang lebih pantas (GC536 sahaja). Angkat kepala penstim untuk meluruskan hos secara menegak. Ini membolehkan sebarang pemeluwapan untuk mengalir semula. Isikan semula tangki air dan masukkan dengan betul sehingga anda mendengar bunyi "klik". Lakukan proses bilasan mudah. Rujuk bahagian  .
Titisan air menitis dari kepala penstim atau perkakas mengeluarkan bunyi menguak.	Anda telah membiarkan kepala penstim dan/atau hos bekalan stim dalam kedudukan mendatar dalam tempoh masa yang lama. Apabila hos membentuk bentuk U, pemeluwapan dalam hos tidak dapat mengalir semula ke dalam tangki air.	Angkat kepala penstim untuk meluruskan hos secara menegak. Ini membolehkan sebarang pemeluwapan untuk mengalir semula. Angkat kepala penstim untuk meluruskan hos secara menegak. Ini membolehkan sebarang pemeluwapan untuk mengalir semula.
Banyak air menitis daripada kepala penstim apabila perkakas mula memanans.	Air di dalam perkakas adalah kotor atau telah dibiarkan di dalam perkakas dalam tempoh yang lama.	Lakukan proses bilasan mudah. Rujuk bahagian  .
Air keluar dari tapak penstim.	Anda tidak menutup tutup tangki air atau tombol bilasan mudah dengan ketat. Tangki air tidak dimasukkan dengan betul.	Tutup tutup tangki air dan tombol bilasan mudah dengan ketat. Masukkan tangki dengan betul sehingga anda mendengar bunyi "klik".
Beberapa titisan air keluar apabila tangki air dikeluarkan.	Ini adalah sebahagian daripada reka bentuk alur masuk air yang istimewa.	Ini perkara biasa.




TH

ปัญหา สาเหตุที่เป็นไปได้ การแก้ปัญหา

<p>เครื่องไม่ผลิตไอน้ำหรือพ่นไอน้ำผิดปกติ</p>	<p>หัวพ่นไอน้ำยังร้อนไม่พอ</p> <p>ไอน้ำควบแน่นเป็นหยดน้ำในสายไอน้ำ</p> <p>ระดับน้ำต่ำกว่าระดับ MIN หรือใส่แท่งค้ำไม่ถูกต้อง</p> <p>มีตะกอนสะสมตัวอยู่ในเครื่องมากเกินไป</p>	<p>ปล่อยให้เครื่องทำความร้อนประมาณ 45 วินาที ใช้  เพื่อให้อุ่นเร็วขึ้น (GCS36 เท่านั้น)</p> <p>ยกหัวพ่นไอน้ำขึ้นเพื่อให้สายอยู่ในแนวตั้ง การทำเช่นนั้นจะทำให้การกลั่นตัวเป็นหยดน้ำที่เกิดขึ้นไหลย้อนกลับไป</p> <p>เติมแท่งค้ำและใส่แท่งค้ำให้ถูกต้องจนกระทั่งได้ยินเสียงดัง "คลิก"</p> <p>ทำขั้นตอนขจัดคราบตะกอนด้วยการล้างอย่างง่าย ดูส่วน </p>
---	---	--



<p>น้ำหยดออกจากหัวพ่นไอน้ำหรือเครื่องมีเสียงดัง</p>	<p>คุณปล่อยให้หัวพ่นไอน้ำและ/หรือสายไอน้ำอยู่ในตำแหน่งแนวขวางเป็นเวลานาน</p> <p>เมื่อสายไอน้ำม้วนเป็นรูปตัว U หยดน้ำที่เกิดจากการควบแน่นในสายไอน้ำจะไม่สามารถไหลย้อนกลับลงไปในแท่งค้ำได้</p>	<p>ยกหัวพ่นไอน้ำขึ้นเพื่อให้สายอยู่ในแนวตั้ง การทำเช่นนั้นจะทำให้การกลั่นตัวเป็นหยดน้ำที่เกิดขึ้นไหลย้อนกลับไป</p> <p>ยกหัวพ่นไอน้ำขึ้นเพื่อให้สายอยู่ในแนวตั้ง การทำเช่นนั้นจะทำให้การกลั่นตัวเป็นหยดน้ำที่เกิดขึ้นไหลย้อนกลับไป</p>
---	--	---

<p>มีน้ำหยดออกจากหัวพ่นไอน้ำมากเกินไป เมื่อเครื่องกำลังทำความร้อน</p>	<p>น้ำในแท่งค้ำปรกหรือทิ้งไว้เป็นเวลานาน</p>	<p>ทำขั้นตอนขจัดคราบตะกอนด้วยการล้างอย่างง่าย ดูส่วน </p>
---	--	--

<p>น้ำรั่วออกมาจากรูบนเครื่องพ่นไอน้ำ</p>	<p>คุณไม่ได้ปิดฝาแท่งค้ำหรือปุ่มล้างปิดไม่แน่น</p> <p>ใส่แท่งค้ำไม่ถูกต้อง</p>	<p>ปิดฝาแท่งค้ำและปุ่มล้างให้แน่น</p> <p>ประกอบแท่งค้ำให้เข้าที่จนได้ยินเสียง "คลิก"</p>
---	--	--

<p>มีหยดน้ำหยดออกมาสองสามหยดเมื่อถอดแท่งค้ำออก</p>	<p>นี่เป็นส่วนหนึ่งของดีไซน์ของค้ำน้ำแบบพิเศษ</p>	<p>เป็นเหตุการณ์ปกติ</p>
--	---	--------------------------

? VI




Sự cố	Nguyên nhân có thể	Giải pháp
Thiết bị tạo hơi nước không đều hoặc không có hơi nước.	Bàn ủi hơi vẫn chưa đủ nóng. Hơi nước ngưng tụ trong vòi. Mức nước ở dưới chỉ báo mức MIN hoặc ngăn không được đặt đúng cách. Tích tụ quá nhiều cặn vôi trong thiết bị.	Đề máy nóng lên trong khoảng 45 giây. Sử dụng  để làm nóng nhanh hơn (chỉ dành cho GC536). Nhấc đầu bàn ủi để làm cho vòi thẳng lại theo hướng thẳng đứng. Việc này cho phép nước ngưng tụ chảy ngược lại. Châm lại nước vào ngăn chứa nước và chèn thiết bị đúng cách cho đến khi nghe tiếng "click". Thực hiện quy trình rửa sạch dễ dàng. Tham khảo phần  .
Nước nhỏ giọt từ đầu bàn ủi hoặc thiết bị tạo tiếng xả khí.	Bạn đã để đầu bàn ủi và/hoặc vòi cung cấp hơi nước ở vị trí đứng trong một thời gian dài. Khi vòi xếp thành hình chữ U, nước ngưng tụ có trong vòi không thể chảy ngược lại ngăn chứa nước.	Nhấc đầu bàn ủi để làm cho vòi thẳng lại theo hướng thẳng đứng. Việc này cho phép nước ngưng tụ chảy ngược lại. Nhấc đầu bàn ủi để làm cho vòi thẳng lại theo hướng thẳng đứng. Việc này cho phép nước ngưng tụ chảy ngược lại.
Lượng nước thừa rỉ ra từ đầu bàn ủi hơi khi thiết bị nóng lên.	Nước trong thiết bị bẩn hoặc đã có trong thiết bị từ rất lâu.	Thực hiện quy trình rửa sạch dễ dàng. Tham khảo phần  .
Nước rỉ ra từ phía bên dưới đế.	Bạn không đóng kỹ nắp ngăn chứa nước hoặc nút rửa sạch dễ dàng. Ngăn chứa nước không được chèn đúng cách.	Đóng kỹ nắp ngăn chứa nước và nút rửa sạch dễ dàng. Chèn ngăn chứa nước cho đến khi nghe một tiếng "click".
Một vài giọt nước rơi ra ngoài khi tháo ngăn chứa nước.	Đây là một phần của cửa tiếp nước đặc biệt.	Đây là hiện tượng bình thường.

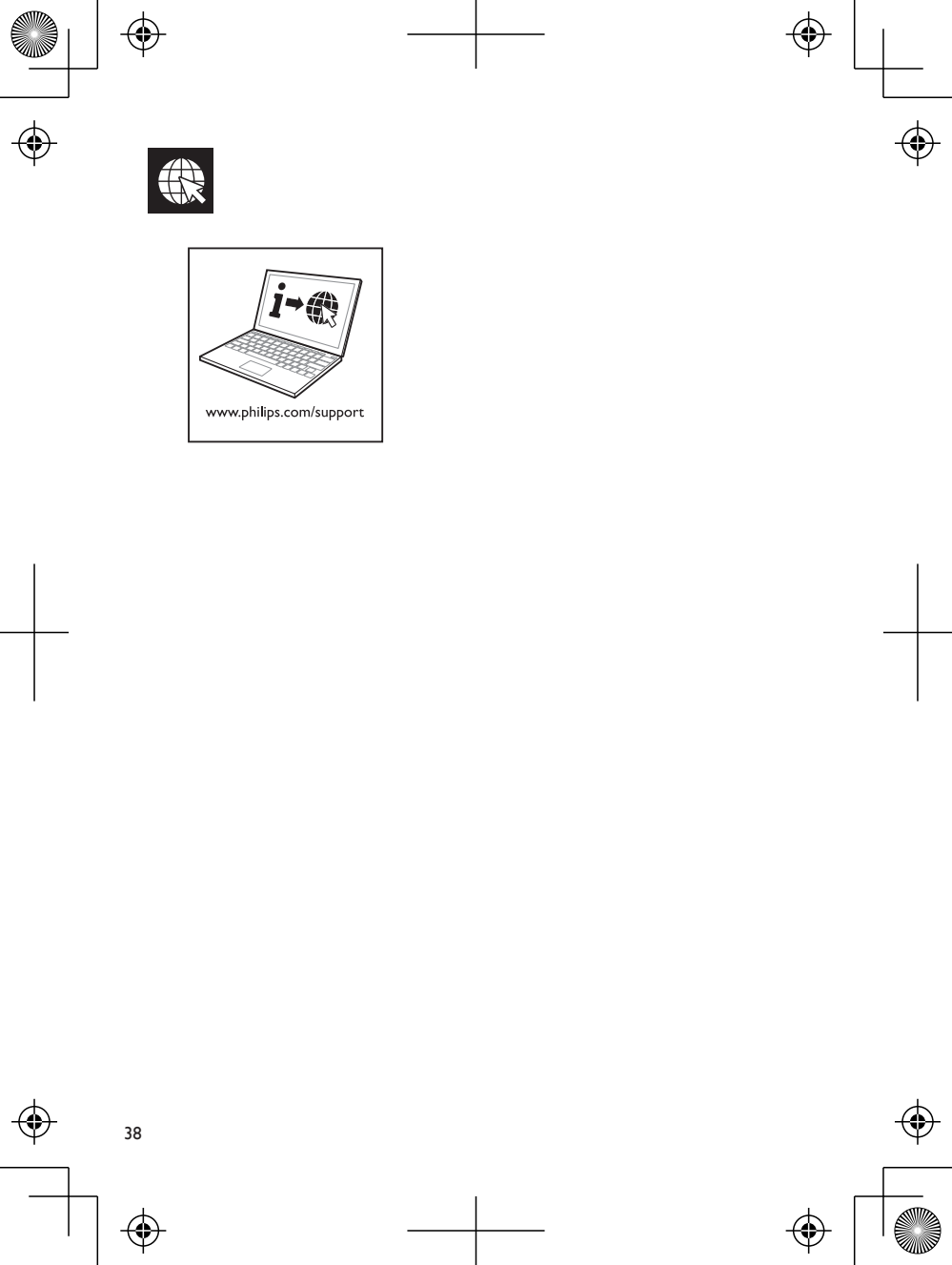


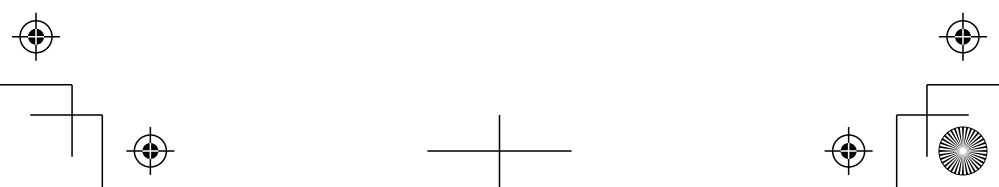
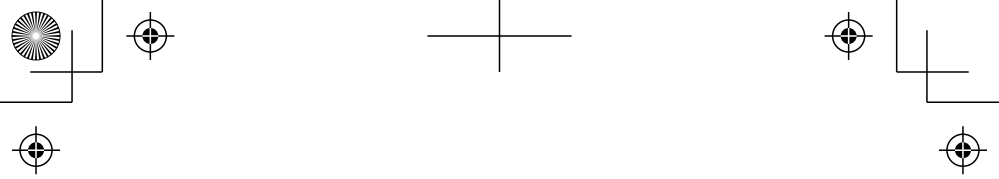
ZH-T

問題	可能原因	解決方法
本產品無法產生蒸氣或蒸氣量不規律。	蒸氣機加熱溫度不夠。	待產品加熱約 45 秒。 使用  可快速加熱 (僅限 GC536)。
	膠管中的蒸氣凝結。	拿起蒸氣噴頭，讓膠管以垂直方向伸直。這樣可讓凝結水珠流回水箱。
	水位低於 MIN 刻度標示，或未正確裝入水箱。 產品中累積太多水垢。	為水箱加水並正確裝入水箱，直到您聽到咕噠聲。 執行簡易沖洗程序。 請參閱  部分。
蒸氣噴頭會滴水，或本產品發出汲水聲。	蒸氣噴頭及/或蒸氣膠管長期水平放置。	拿起蒸氣噴頭，讓膠管以垂直方向伸直。這樣可讓凝結水珠流回水箱。
	若膠管呈 U 字形，膠管內的凝結水珠便無法流回水箱。	拿起蒸氣噴頭，讓膠管以垂直方向伸直。這樣可讓凝結水珠流回水箱。
當產品加熱時，多餘的水從蒸氣噴頭中滴出。	產品中的水不乾淨，或已經在產品中很長一段時間。	執行簡易沖洗程序。 請參閱  部分。
蒸氣機底座漏水。	您沒有將水箱蓋或簡易沖洗旋鈕關緊。	確實關緊水箱蓋與簡易沖洗旋鈕。
	未正確裝入水箱。	請正確裝入水箱，直到您聽到咕噠聲。
卸下水箱時會滴出幾滴水。	這是特殊注水口設計的一部分。	此為正常現象。

? ZH-S

问题	可能的原因	解决方法
产品无法产生蒸汽或产生的蒸汽不连贯。	蒸汽挂烫机未充分加热。	让产品加热约 45 秒钟。使用  令加热更迅速（仅限于 GC536）。
	有蒸汽凝结在输送管内。	垂直提起蒸汽喷头以拉直蒸汽运送管，这样做可以使冷凝水回流。
	水位低于 最低 (MIN) 水位标示或水箱没有正确插入。	为水箱加水，然后正确地插入直到您听到“咔哒”一声。
	产品内积聚的水垢太多。	执行易冲洗除垢流程。请参阅  部分。
水滴从蒸汽喷头上滴下或产品发出咕噜声。	蒸汽喷头和/或蒸汽输送管水平摆放了较长时间。	垂直提起蒸汽喷头以拉直蒸汽运送管，这样做可以使冷凝水回流。
	当蒸汽输送管处于 U 形状态时，输送管内的冷凝水不能流回水箱中。	垂直提起蒸汽喷头以拉直蒸汽运送管，这样做可以使冷凝水回流。
产品加热时有过多的水从蒸汽喷头中滴出。	产品中的水变脏或留在产品内很长时间。	执行易冲洗除垢流程。请参阅  部分。
蒸汽挂烫机底座漏水。	您没有拧紧水箱盖或易冲洗旋钮。	拧紧水箱盖或易冲洗旋钮。
	水箱没有正确地插入。	正确地插入水箱，直到您听到“咔哒”一声。
拿出水箱时，会有几滴水流出。	这是注水口设计的一部分。	这是正常的。







Specifications are subject to change without notice
© 2014 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.



100% recycled paper
100% papier recyclé

4239 000 90292